



EXALTATION OF THE HOLY CROSS Ukrainian Catholic Parish



Українська Католицька Парафія ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

WELCOME

A warm welcome to parishioners and visitors joining us today.

Our doors are wide open:
to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:
WELCOME!

CONTACT US

Priest: Rev. Andriy Werbowy
о. Андрій Вербовий
Tel: 250-317-3881
Email: pastor@crossparish.ca

Address: 13753 - 108th Avenue,
Surrey BC, V3T 2K6
Email: info@crossparish.ca
Tel: 604-584-4421 (parish hall)
Web: www.crossparish.ca

HOLY MYSTERIES

Baptism: by appointment

Confessions: by appointment

Marriages: please contact the Priest at least six months in advance before any other arrangements are made

Ministry of the Sick - Hospital

Visits: Parishioners with special circumstances that wish to be visited, please contact the Parish Priest.

Funerals: by appointment

Descent of the Holy Spirit. Holy and Glorious Pentecost
Зіслання Святого Духа. П'ятдесятниця
MAY 23, 2021



The Feast of Holy Pentecost is celebrated each year on the fiftieth day after the Great and Holy Feast of Pascha (Easter) and ten days after the Feast of the Ascension of Christ. The Feast is always celebrated on a Sunday.

The Feast commemorates the descent of the Holy Spirit upon the Apostles on the day of Pentecost, a feast of the Jewish tradition. It also celebrates the establishment of the Church through the preaching of the Apostles and the baptism of the thousands who on that day believed in the Gospel message of salvation through Jesus Christ. The Feast is also seen as the culmination of the revelation of the Holy Trinity.

The story of Pentecost is found in the book of The Acts of the Apostles. In Chapter two we are told that the Apostles of our Lord were gathered together in one place. Suddenly, a sound came from heaven like a rushing wind, filling the entire house where they were sitting. Then, tongues of fire appeared, and one sat upon each one of the Apostles. They were all filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages as directed by the Spirit (Acts 2:1-4).

DIVINE LITURGY PROPERS

Sunday, May 23
Pentecost Sunday

Неділя, 23 травня
Неділя П'ятдесятниці

(After 'Blessed be the Kingdom...' all kneel and say the following:)

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth,* Who are everywhere present and fill all things,* Treasury of Blessings, Bestower of Life,* come and dwell within us;* cleanse us of all that defiles us,* and O Good One, save our souls.

First Antiphon: The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims his handiwork.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Day pours out the word to day, and night to night imparts knowledge.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Through all the earth their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

Through the prayers of the Mother of God, O Savior, save us.

Glory be . . . now and forever . . . : Only Begotten Son . . .

Third Antiphon: O Lord, in your strength the king is glad; in your victory how greatly he rejoices.

Tropar, tone 8: Blessed are You, O Christ our God.* You filled the fishermen with wisdom,* sending down upon them the Holy Spirit.* Through them You have caught the whole world in your net.* O Lover of Mankind, glory be to You!

You have granted him his heart's desire; you refused not the wish of his lips.

Blessed are you, O Christ our God. . . .

For you welcomed him with godly blessings. you placed on his head a crown of pure gold.

Blessed are you, O Christ our God. . . .

(По 'Благословенне Царство...' всі клякають і проказують:)

Царю небесний, утішителю, Душе істини,* що всюди єси і все наповняєш,* скарбе дібр і життя подателю,* прийди і вселися в нас,* і очисти нас від усякої скверни,* і спаси, благий, душі наші.

Перший Антифон: Небеса оповідають славу Божу, і діло рук Його проголошує твердь небеса.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

День дневі передає слово, і ніч ночі об'являє розуміння.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

По всій землі залунав їх голос, на край світу -- їхні слова.

Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Слава . . . : і нині . . . ; Єдинородний Сину. . .

Третій Антифон: Господи, силою Твоюю возвеселиться цар, і в спасенні Твоім возрадується вельми.

Тропар, глас 8: Благословен єси, Христе Боже наш,* що премудрими рибаків явив,* зіславши їм Духа Святого,* і ними уловив вселенну;* чоловіколюбче, слава Тобі.

Бажання серця його дав Ти йому, і хотіння уст його Ти не відмовив йому.

Благословен єси, Христе Боже . . .

Бо попередив Ти його благословенням благостинним, поклав Ти на голові його вінець із каменя ціного.

Благословен єси, Христе Боже . . .

At the Little Entrance: Be extolled, O Lord, in your strength! We will sing, chant the praise of your might.

Blessed are you, O Christ our God. . . .

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen!

Kondak, tone 8: When the Most High descended and confused tongues,* He scattered the people;* but when He distributed the tongues of fire,* He called all to unity.* Therefore, with one voice, let us praise the most Holy Spirit.

Instead of 'Holy God....': All you, who have been baptized into Christ, have put on Christ. Alleluia!

Prokimen, tone 8: Through all the earth their voice resounds, and to the ends of the world, their message.

Verse: *The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims his handiwork.*

Epistle: A reading from the Acts of the Apostles. (2: 1 - 11)

When the day of Pentecost came it found them gathered in one place. Suddenly from up in the sky there came a noise like a strong, driving wind which was heard all through the house where they were seated. Tongues as of fire appeared which parted and came to rest on each of them. All were filled with the Holy Spirit. They began to express themselves in foreign tongues and make bold proclamation as the Spirit prompted them. Staying in Jerusalem at the time were devout Jews of every nation under heaven. These heard the sound, and assembled in a large crowd. They were much confused because each one heard these men speaking his own language. The whole occurrence astonished them. They asked in utter amazement, "Are not all of these men who are speaking Galileans? How is it that each of us hears them in his native tongue? We are Parthians, Medes, and Elamites. We live in Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus, the province of Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt, and the regions of Libya around Cyrene. There are even visitors from Rome -- all Jews, or those who have come over to Judaism; Cretans and Arabs too. Yet each of us hears them speaking in his own tongue about the marvels God has accomplished."

На малім вході: Вознесися, Господи, силою Твоєю, оспівуватимемо і співатимемо сили Твої.

Благословен єси, Христе Боже . . .

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові: і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 8: Коли Ти, зійшовши, язики змішав,* розділив Ти народи, Всевишній.* Коли ж вогненні язики Ти роздавав,* у з'єднання всіх Ти призвав,* і одноголосно славимо Пресвятого Духа.

Замість Святий Боже . . .: Всі ви, що в Христа христилися, у Христа зодягнулися. Алілуя.

Прокімен, глас 8: По всій землі залунав їх голос, на край світу -- їхні слова.

Стіх: *Небеса повідають славу Божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.*

Апостол: Діянь Святих Апостолів Читання. (2: 2 - 11)

Тими днями, як настав день П'ятдесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався знемацька шум з неба, неначе подув буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені язики, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнились Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: "Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламії, і мешканці Месепотамії, Юдеї і Каппадокії, Понту й Азії, Фригії і Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, юдеї і прозеліти, крїтяни й араби -- ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі!"

Alleluia Verses: By the word of the Lord the heavens were made; by the breath of his mouth all their host.

From heaven the Lord looks down; he sees all mankind.

Gospel: John 7: 37 - 52, 8: 12

Instead of 'It is truly right . . .': O my soul, extol the One God* in three persons.* Rejoice, O Queen* and glorious Virgin Mother!* What orator, rich in eloquence,* could find the proper words to fashion a hymn of praise worthy of you?* For every spirit shudders* before the mystery of your holy birthgiving;* and we also unite our voices* to glorify you.

Communion Hymn: May your good spirit guide me on level ground. Alleluia! Alleluia!

Стихи на Алілуя: Словом Господнім небеса утвердилися, і духом уст його вся сила їх.

З неба споглянув Господь, видів усіх синів людських.

Євангелія: Від Івана 7: 37 - 52, 8: 12

Замість 'Достойно...': Величай, душе моя,* в трьох особах суще, єдине божество.* Радуйся, царице,* матеродівственна славо,* всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть,* щоб тебе оспівувати достойно,* і безсильний ум усякий,* щоб твоє рождество розуміти.* Тому то тебе одноголосно* славимо.

Причастин: Дух твій благий наставить мене на землю праву. Алілуя! Алілуя! Алілуя!

PARISH ANNOUNCEMENTS

➤ **PHONE CALL FROM FR ANDRIY** - in the next couple of weeks I will be contacting all the parishioners to introduce myself and get to know you better. My phone number is 250 317 3881.

Looking forward to chat with you soon.

➤ **OFFERING PRAYERS:** parish members requesting the celebration of a Divine Liturgy for a special intention (such as: Thanksgiving, the Infirm, General Intentions, the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, etc.), please contact Fr. Andriy.

➤ **THANK YOU TO ALL OUR SUPPORTERS – ДЯКУЄМО** – Our gratitude to everyone for your prayers & ongoing financial support of our parish and for all other ways in which you assist our church community. God bless you all!

➤ **GROUNDSKEEPING** - Now that Spring has arrived, we need to ensure our lawn is cut on a regular basis. We would like to have a few volunteers who are willing to cut the lawn and do the edges. If we have enough volunteers then it will only be necessary for each person to do it once or twice throughout the season. We have a lawn tractor and we are only maintaining the grass on the church property, not the old rectory property. If anyone is willing please message Bruce or Father Andriy and we will develop a schedule.

➤ **PARISH CALENDAR** - for Divine Liturgies, other services and events happening at our parish, please check out our calendar on our Parish website: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

➤ **FINANCIAL STATEMENT - APRIL, 2021**

Income: \$4,458.51

Expenses: \$5,340.06

Surplus/Deficit: -881.55

➤ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES** - if you would like to be included in our Parish Family Calendar of Birthday and Anniversaries celebrations, please notify Fr. Andriy

➤ **HAPPY BIRTHDAY / HAPPY ANNIVERSARY:** to those who celebrate their birthday or anniversary. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protect you. Многая Лїта!

➤ **CANTORING WORKSHOP** On Saturday, June 19, Dr. Melanie Turgeon and Dr. Joy Berg will teach a worship workshop for the churches of the east and west. The eastern (cantoring) component is from 12:30 p.m. to 4:00 p.m. and the topic is: Basic Vocal Technique and the Eight Resurrectional Tones. This workshop will take place on Zoom. Registration fee: \$15. For more information email: melanie.turgeon@kingsu.ca and to register go to: www.kingsu.ca/worshipmatters

➤ **HOLY COMMUNION and PRIVATE PRAYER.** Please contact Fr. Andriy 250-317-3881
REMINDER: upon entering the church sanitize your hands; while in the church, please keep social distance, always wear a mask and avoid any conversations

➤ **REMEMBER TO PRAY FOR:** your family; your fellow parishioners; especially the shut-in or those in the hospital; those seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; those celebrating a birthday or anniversary; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; as well as any other need.

➤ **DONATIONS** - Amid Covid-19 outbreak causing these challenging times we continue to rely on your generosity. for the parish would be greatly appreciated. We still have expenses and rely on your support. You can make donations on our web-site. <https://crossparish.ca/donation/> or sending them by mail: Holy Cross Parish 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, V3T 2K6

➤ **A GIFT OF TIME** - Everyone has been affected by the COVID pandemic. For some the effects have been physical however many people have been affected psychologically experiencing stress, anxiety and depression. While there may be people who have more money and possessions, we all have the same amount of time: exactly 24 hours every day. The greatest gift you can give someone is your time. We encourage you to reach over the phone to connect with your fellow parishioners and share with them your gift of time. Let it be your gift to them and a gift to yourself as well as we all connect as a spiritual family.

➤ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Holy Cross Ukrainian Catholic Parish in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Holy Cross Ukrainian Catholic Church at 13753 - 108th Avenue, Surrey BC, the sum of \$___ (or ___% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry."

SCHEDULE FOR THIS WEEK

You can check our schedule at: <http://crossparish.ca/about/parish-calendar>

24	MAY, MON	●	09:30 – 10:30	Divine Liturgy
25	MAY, TUE	●	09:30 – 10:30	Divine Liturgy
26	MAY, WED	●	18:00 – 18:30	Moleben to the Theotokos
30	MAY, SUN	●	09:00 – 10:00	Divine Liturgy (English)
		●	10:30 – 11:30	Divine Liturgy (Ukrainian)

OTHER RELIGIOUS NEWS / ANNOUNCEMENTS

➤ **POPE FRANCIS TO PRAY THE ROSARY WITH THE SHRINES OF THE WORLD** - Pope Francis is requesting that during this month of May, particularly dedicated to Our Lady, the entire Church invoke the intercession of the Blessed Virgin Mary for the end of the pandemic and, in a special way, he is inviting all to pray fervently for those most closely affected by it.

During each day of May, guided by a calendar with specific intentions, all the Shrines around the world, united in a communion of supplication, through the prayer of the Rosary, will intercede for an end to the pandemic.

Thirty Marian Shrines have been entrusted in leading the daily prayer intentions and will take turns leading this prayer throughout the Church while offering the faithful a series of prayer moments for them to participate throughout the entire day. Among the Marian shrines chosen is that of Notre-Dame-du-Cap, in Trois-Rivières.

The Holy Father will open and close the month of prayer, on the first and last day of the month. The initiative is inspired from the biblical passage, “from the whole Church unceasingly ascended prayer to God”

(Acts 12:5).

The daily prayers will be broadcast live through the official online channels of the Holy See. Further details are available on the Pontifical Council for the Promoting the New Evangelization’s website

<http://www.pcpne.va/content/pcpne/en.html>

Kindly find below links to Vatican News which has posted an article about the initiative:

<https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2020-05/pope-to-pray-the-rosary-along-with-shrines-of-world-covid19.html>

➤ **YEAR “AMORIS LAETITIA FAMILY.”** Pope Francis, to mark the fifth anniversary of the Apostolic Exhortation Amoris Laetitia has inaugurated a special year dedicated to the family entitled, Year “Amoris LaetitiaFamily.” This special year opens on March 19 and concludes on June 26, 2022 at the celebration of the 10th World Meeting of Families in Rome.

The special year highlights the importance of the family within the domestic Church and encourages community ties between families through several spiritual, pastoral and cultural proposals.

In preparation for the Year “Amoris Laetitia Family,” the Dicastery for Laity, Family and Life has provided the attached resource brochure with pertinent information and suggestions for the special year,

Throughout the year, the Dicastery will be providing supplementary information and resources. You are also invited to consult the Dicastery’s website dedicated to the Year “Amoris Laetitia Family”:

<http://www.laityfamilylife.va/content/laityfamilylife/en/amorislaetitia.html>

➤ **YEAR OF ST. JOSEPH** to mark the 150th anniversary of the proclamation by Pope Pius IX of St. Joseph as the Patron of the Universal Church. A webpage dedicated to Saint Joseph is now available on the CCCB’s website: Celebrating the Year of Saint Joseph is now available on the CCCB website. The webpage contains various resources, including Prayers, Litanies, and Devotions, Consecration to Saint Joseph, Church Documents, Catechetical Resources for children, youth and adults, and Other Resources.

<https://www.cccb.ca/evangelization-catechesis-catholic-education/celebrating-the-year-of-saint-joseph/>

CATECHETICAL RESOURCES ON LINE IN ENGLISH & UKRAINIAN

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc
<https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc. - <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage enrichment programs, etc. - <https://dynamiccatholic.com/>
- Живе ТВ. - <https://zhyve.tv/>
- Дивен Світ. - <https://dyvensvit.org/>
- Катехизм УГКЦ. - <http://catechismugcc.org/>

PRAYER BEFORE SPIRITUAL HOLY COMMUNION

O Lord, I believe and profess that you are truly Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners of whom I am the first. Accept me today as a partaker of your mystical supper, O Son of God, for I will not reveal your mystery to your enemies, nor will I give you a kiss as did Judas, but like the thief I profess you: Remember me, O Lord, when you come into your kingdom.

Remember me, O Master, when you come into your kingdom.

Remember me, O Holy One, when you come into your kingdom.

May the partaking of your holy mysteries, O Lord, be not for my judgment or condemnation but for the healing of soul and body. O Lord, I also believe and profess that this, which I am about to receive, is truly your most precious body and your life-giving blood, which, I pray, make me worthy to receive for the remission of all my sins and for life everlasting. Amen.

O God, be merciful to me, a sinner.

O God, cleanse me of my sins and have mercy on me.

O Lord, forgive me for I have sinned without number

МОЛИТВА ПЕРЕД ДУХОВНИМ ПРИЧАСТЯМ

Вірую, Господи і ісповідаю, що Ти єси воістину Христос, Син Бога живого, що прийшов у світ грішників спасти, з яких перший я. Хоча не маю змоги зараз бути причасником Твоєї Тайної Вечері, Сину Божий, прийди духовно в серце моє своєю Божественною Благодаттю на зіцлення душі і тіла. Бо ворогам Твоїм тайни не повім і поцілунку не дам Тобі, як Юда, але як розбійник сповідаюся Тобі:

Пом'яни мене, Господи, коли прийдеш у царстві Твоїм.

Пом'яни мене, Владико, коли прийдеш, у царстві Твоїм.

Пом'яни мене, Святий, коли прийдеш, у царстві Твоїм.

Прийди, мій любий Ісусе, до моєї душі духовним способом. Прийди і погаси мою прагу, прийди і освяти мою душу. Я приймаю Тебе до мого серця, а Ти Ісусе не допусти, щоб я коли-небудь віддалився від Тебе.

Боже, будь милостивий до мене грішного.

Боже, очисти мої гріхи і помилуй мене.

Без числа нагрішив я, Господи, прости мені. Амінь

Prayer During the Coronavirus Outbreak:

Lord, Our God,
We thank you for the life that is your gift,
For the providence that sustains us,
And for your wisdom that directs the course of our days.
The threat of an infection of coronavirus is upon us today.
This disease causes fear among us and has claimed lives.
We humbly beg you, loving Lord,
Dispel our fear and deliver us from this and other diseases.
Heal those who are afflicted and stop the spread of the virus. Strengthen us in charity to care for one another.
For You are a God of mercy, kindness, and love, and we glorify You Father, Son, and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Молитва у Часі Спалаху Коронавірусу:

Господи, Боже наш,
Дякуємо Тобі за життя, яке є Твоїм даром,
За провидіння, яке нас підтримує,
І за Твою мудрість, яка спрямовує хід наших днів.
Сьогодні перед нами загроза зараження коронавірусом.
Ця хвороба викликає страх серед нас і забирає життя.
Ми смирено просимо Тебе, люблячого Господа,
Розвій наш страх і позбав нас від цієї та усіх інших хвороб.
Вилікуй тих, хто страждає, і зупини поширення вірусу.
Зміцнюй нас у благодаті, щоб ми дбали одні про одних.
Бо Ти - Бог милосердя, доброти та любові, і ми прославляємо Тебе Отця, Сина і Святого Духа, нині, і повсякчас і на віки вічні. Амінь.

WORSHIP MATTERS

Worship Workshops for the churches of the

WEST

and the

EAST

Saturday, June 19, 2021 - This workshop will take place on Zoom

WEST

9:30am-12:00pm: Worship Planning for the Fall

Presenter: Dr. Joy Berg

EAST

12:30-4:00pm: Basic Vocal Technique and the Eight Resurrectional Tones

Presenter: Dr. Melanie Turgeon

Registration (\$15): kingsu.ca/worshipmatters

